

## ROLLIXO io

**FR** Manuel d'utilisation

**DE** Bedienungsanleitung

**EN** User's manual

**NL** Gebruikshandleiding

**PL** Instrukcja obsługi

**IT** Manuale d'uso



## SPIS TREŚCI

<b>INFORMACJE OGÓLNE .....</b>	<b>1</b>
<b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....</b>	<b>2</b>
<b>PREZENTACJA PRODUKTU .....</b>	<b>2</b>
<b>DZIAŁANIE I OBSŁUGA .....</b>	<b>3</b>
<b>DIAGNOSTYKA DZIAŁANIA.....</b>	<b>6</b>
<b>KONSERWACJA .....</b>	<b>7</b>
<b>RECYKLING .....</b>	<b>8</b>
<b>DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>8</b>

## INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia SOMFY. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

Mając stale na względzie ewolucję i udoskonalanie naszych modeli, zastrzegamy sobie prawo do ich poddawania, w dowolnym momencie, wszelkim zmianom, jakie uznamy za konieczne. © SOMFY. SOMFY SAS, kapitał 20 000 000 euro, RCS Annecy 303.970.230

### Świat Somfy?

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Dzięki niezawodności naszych produktów marka Somfy zyskała renomę i jest synonimem innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

### Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb. Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

### Deklaracja zgodności

Somfy oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) (ROLLIXO io). Produkt dopuszczony do użytku w Unii Europejskiej, w Szwajcarii i Norwegii.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Ostrzeżenie

Napęd spełnia wymogi w zakresie bezpieczeństwa, o ile jest prawidłowo zamontowany i użytkowany. Zalecamy jednakże przestrzeganie podanych tutaj zasad postępowania w celu uniknięcia problemów lub wypadku. Przed rozpoczęciem użytkowania napędu uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją na wszelki wypadek. W przypadku niestosowania się do tych zaleceń, firma Somfy jest zwolniona z wszelkiej odpowiedzialności za powstanie ewentualnych szkód.

Używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

### Zasady bezpieczeństwa dotyczące obsługi

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, by wszyscy zachowali bezpieczną odległość, aż zakończy się cykl ruchu.

Brama sterowana w trybie automatycznym - Brama może zacząć poruszać się w sposób nieoczekiwany, dlatego na jej torze ruchu nie należy pozostawiać żadnych przedmiotów.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci. Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

W przypadku używania przełącznika bez blokady (przykład: przełącznik kluczowy), należy upewnić się, że osoby postronne nie znajdują się zbyt blisko.

Co miesiąc należy sprawdzać, czy po napotkaniu przez bramę przeszkody w odległości co najmniej 50 mm od podłoża, następuje odwrócenie kierunku ruchu bramy. Jeśli tak się nie dzieje, należy wezwać instalatora, który zamontował to urządzenie.

Wykonywać częste kontrole instalacji, w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia, uszkodzenia lub niewłaściwego wyważenia. Nie korzystać z systemu w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż lub nieprawidłowo wyważona brama mogą spowodować obrażenia.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanemu personelowi.

Przed ręcznym otwarciem lub zamknięciem bramy lub wykonaniem prac konserwacyjnych, zawsze należy wyłączyć zasilanie elektryczne.

W celu przeprowadzenia jakichkolwiek czynności związanych bezpośrednio z napędem, należy zwrócić się do wykwalifikowanego personelu (instalator).

Nie zmieniać podzespołów napędu.

Nigdy nie czyścić napędu za pomocą urządzenia do czyszczenia wodą pod wysokim ciśnieniem.

Czyścić elementy optyczne fotokomórek i urządzeń sygnalizacji świetlnej. Sprawdzić, czy gałęzie lub krzaki nie utrudniają działania urządzeń zabezpieczających (fotokomórki).

## PREZENTACJA PRODUKTU

System ROLLIXO został zaprojektowany do systemów napędowych bram garażowych rolowanych w budynkach mieszkalnych. System ten składa się z następujących elementów:

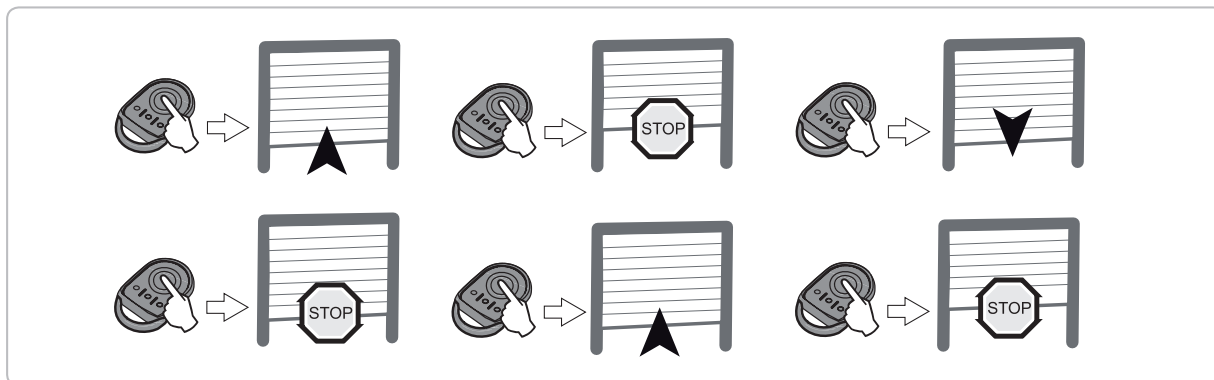
- Napęd rurowy (RDO CSI) z mechanizmem awaryjnego otwierania.
- Odbiornik systemu sterowania i zabezpieczenia (ROLLIXO io) z wbudowanym dodatkowym oświetleniem oraz przyciskami sterującymi na panelu przednim.

## DZIAŁANIE I OBSŁUGA

### Działanie normalne


#### Działanie z pilotem zdalnego sterowania Keygo io

Wcisnąć przycisk zaprogramowany do sterowania bramą.



#### Działanie funkcji wykrywania przeszkód

Wykrycie przeszkody podczas zamykania powoduje zatrzymanie i ponowne częściowe otwarcie bramy.

Kontrolka  odbiornika miga szybko, co oznacza, że brama napotkała przeszkodę.

Konieczne jest wysłanie polecenia sterowania, aby nastąpił powrót do działania w zwykłym trybie.

#### Działanie oświetlenia zintegrowanego z napędem

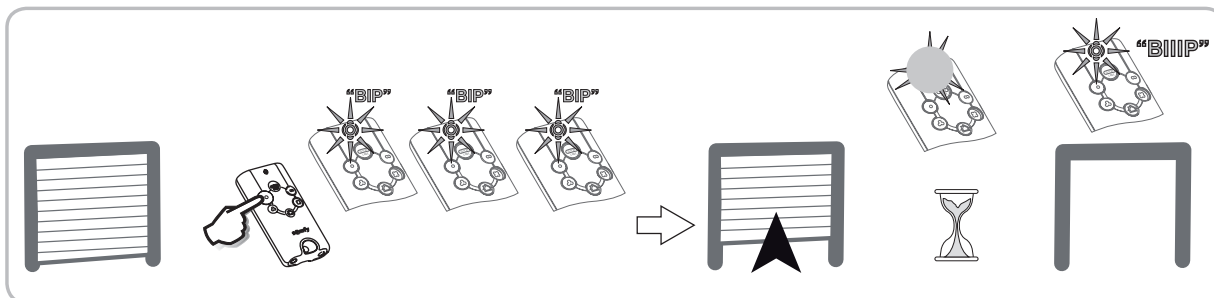
Oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy jest uruchamiany zespół napędowy. Gaśnie ono automatycznie po upływie 2 sekund od zakończenia ruchu bramy.

### Specjalne tryby działania

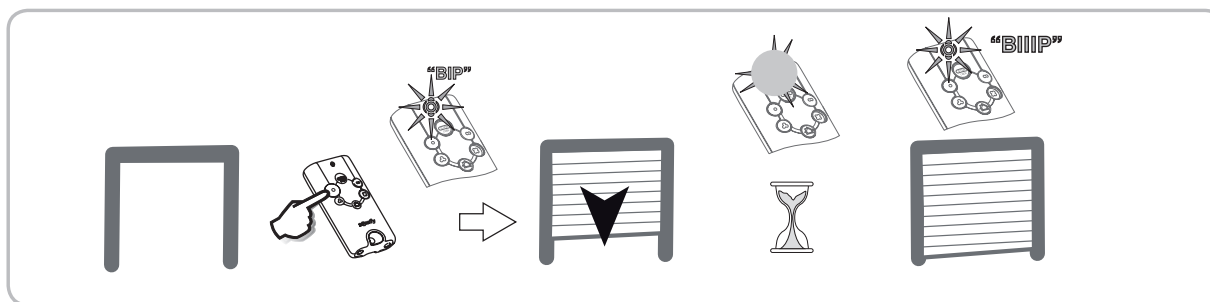
W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, napęd może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

#### Działanie z pilotem zdalnego sterowania Keytis io

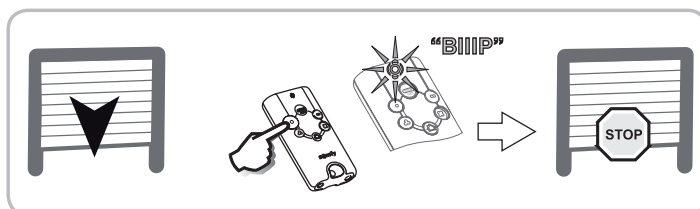
##### Otwieranie



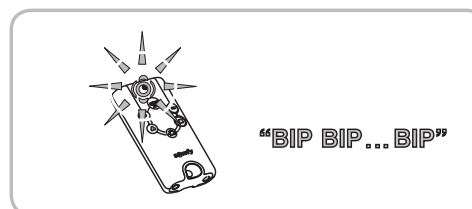
## Zamykanie



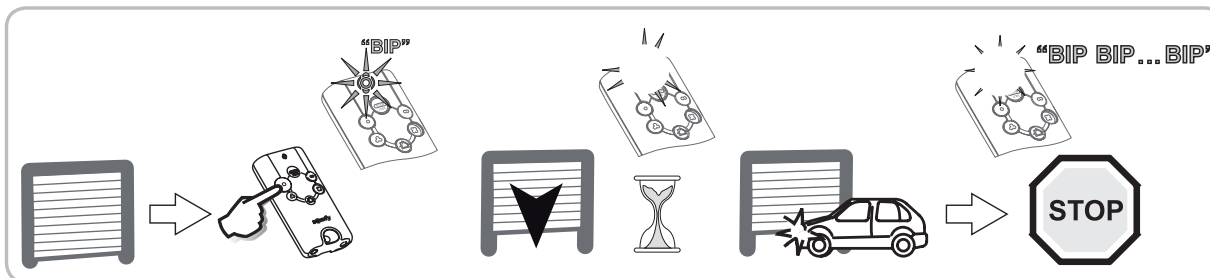
### Stop



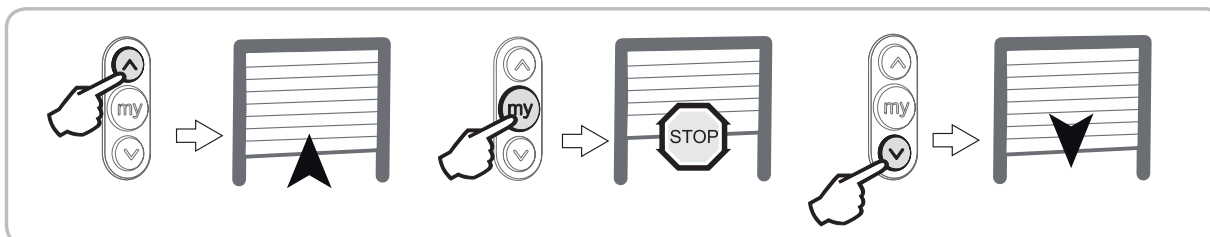
### Ruch przerwany



### Ruch nie wykonany



### Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



### Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło miga przy każdym uruchomieniu zespołu napędowego, z wcześniejszym ostrzeżeniem lub bez, na 2 s przed rozpoczęciem przemieszczania, zależnie od wprowadzonego ustawienia parametrów. Przestaje migać przy zatrzymaniu ruchu bramy.

### Działanie z wykorzystaniem fotokomórek

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy.

Jeśli podczas zamykania zostanie wykryta przeszkoda, brama zatrzymuje się, a następnie otwiera się całkowicie.

Kontrolka **D**) (D odbiornika miga szybko, aż przeszkoda zostanie usunięta.

### Działanie z alarmem

Alarm włącza się na 2 minuty, jeśli brama jest podnoszona ręcznie. Dopóki słychać dźwięk alarmu, żaden ruch bramy nie jest możliwy.

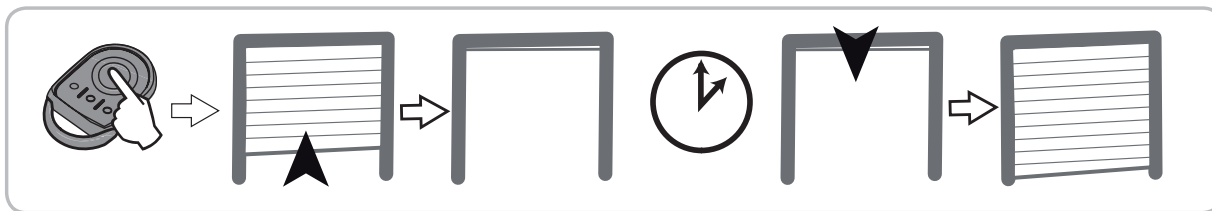
Kiedy słychać dźwięk alarmu, należy wcisnąć przycisk zaprogramowanego pilota w odbiorniku, aby go wyłączyć. Alarm może zostać wyłączony tylko za pomocą zaprogramowanego pilota.

## Działanie w trybie automatycznego zamykania

Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie okresu zaprogramowanego podczas montażu.

Wysłanie kolejnego polecenia sterującego w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

Wysłanie następnego polecenia sterującego powoduje zamknięcie bramy.

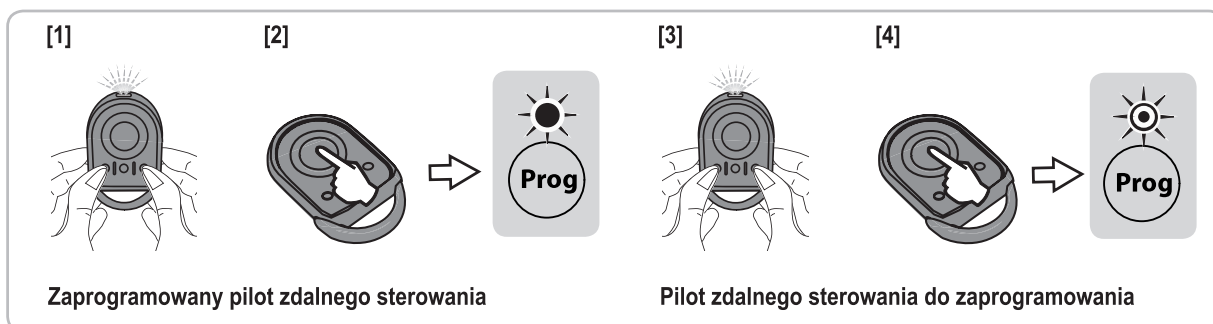


PL

## Dodanie pilotów zdalnego sterowania

**!** *Tę czynność należy wykonywać w pobliżu odbiornika.*

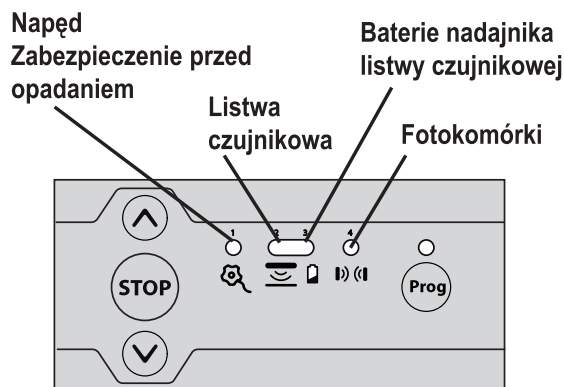
Czynność ta umożliwia skopiowanie funkcji jednego przycisku zaprogramowanego pilota Keygo io (pilot "A") na przycisk nowego pilota Keygo io (pilot "B")



- [1]. Wcisnąć jednocześnie prawy i lewy zewnętrzny przycisk na już zaprogramowanym pilocie i przytrzymać do chwili, aż zacznie migać zielona kontrolka.
- [2]. Wcisnąć przeznaczony do skopiowania przycisk zaprogramowanego pilota i przytrzymać do momentu, aż kontrolka nad przyciskiem **Prog** odbiornika zacznie się świecić w sposób ciągły.
- [3]. Wcisnąć krótko, jednocześnie zewnętrzne przyciski nowego pilota z lewej i prawej strony.
- [4]. Wcisnąć krótko wybrany przycisk do sterowania napędem na nowym pilocie.  
Kontrolka nad przyciskiem **Prog** odbiornika miga, pilot jest zaprogramowany w odbiorniku.

## DIAGNOSTYKA DZIAŁANIA

Kontrolki na przednim panelu odbiornika Rollixo informują o stanie instalacji.



Stan kontrolki		Znaczenie
○	Wygaszenie	Instalacja gotowa do działania
☀	Miganie szybkie	Trwa wykrywanie/aktywacja
☀	Świecenie ciągle	Usterka/nieprawidłowe działanie instalacji

	Stan kontrolki					Diagnostyka	Skutki	Czynności / usuwanie usterek
	☀	☀	☀	☀	Prog			
<b>Napęd</b>	☀	○	○	○	○	Zabezpieczenie termiczne uruchomionego napędu	Brak możliwości jakiegokolwiek ruchu	Począć około 10 minut.
<b>Listwa czujnikowa sterowana falami radiowymi</b>	○	☀	○	○	☀	Zakłócenia fal radiowych przy nadajniku listwy czujnikowej	Otwieranie i zatrzymywanie ruchu prawidłowe Zamykanie przez wciśnięcie i przytrzymanie	Jeżeli w miejscu instalacji znajduje się system generujący silne fale radiowe (wykrywacz podczerwieni, nadajnik TV itd.) i nadaje na tej samej częstotliwości, odbiornik zaczeka na zatrzymanie emisji w celu ponownego sterowania bramy.
	○	☀	☀	○	○	Sygnalizowanie słabego naładowania baterii nadajnika listwy czujnikowej.	Otwieranie prawidłowe Zamykanie przez wciśnięcie i przytrzymanie	Jeżeli usterka nadal występuje, należy wymienić baterie nadajnika listwy czujnikowej.
	○	☀	○	○	○	Wykrycie przeszkody	Odślonięcie przeszkody przez automatyczne częściowe otwarcie	Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie jest wykrywana przez listwę czujnikową.
<b>Fotokomórki</b>	○	○	○	☀	○	Usterka fotokomórek	Otwieranie prawidłowe Zamykanie przez wciśnięcie i przytrzymanie	Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie przecina wiązki fotokomórek
	○	○	○	☀	○	Wykrycie przeszkody	Odślonięcie przeszkody przez automatyczne całkowite otwarcie	Sprawdzić, czy żadna przeszkoda nie przecina wiązki fotokomórek.

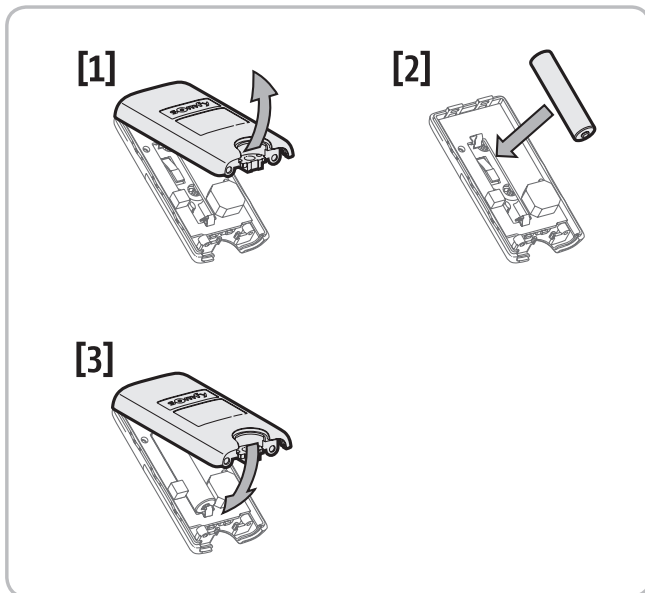
Jeżeli usterka nadal występuje w instalacji, prosimy o kontakt z instalatorem.



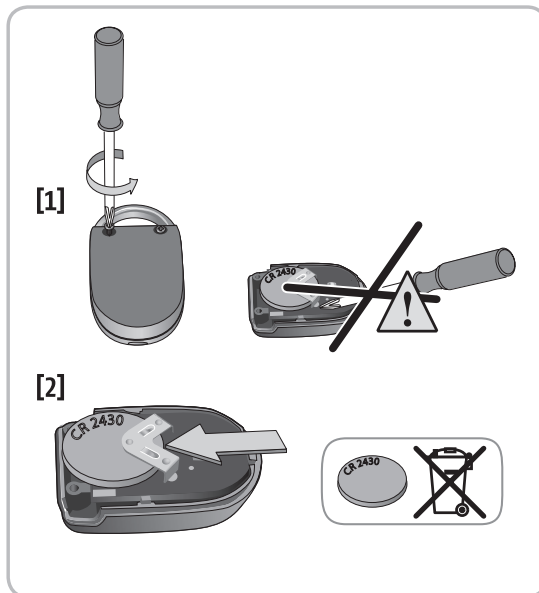
# KONSERWACJA

## Wymiana baterii pilota zdalnego sterowania

Keytis



Keygo

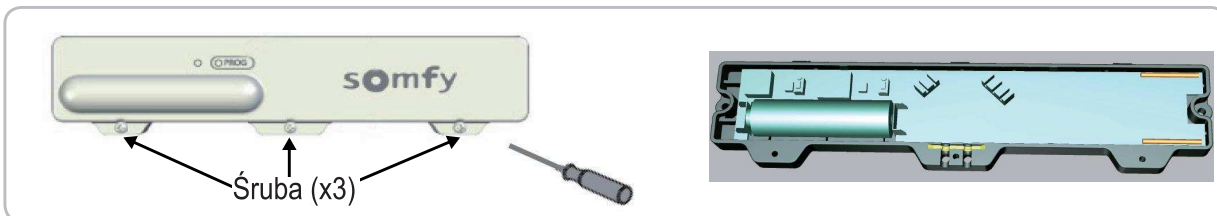


PL

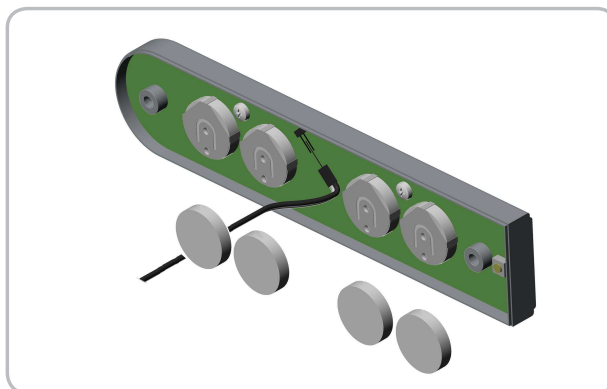
## Wymiana baterii nadajnika listwy czujnikowej



należy używać wyłącznie baterii litowej AA 3V6 (Nr kat. Somfy 1782078).  
Baterie alkaliczne AA 1V5 nie są kompatybilne.

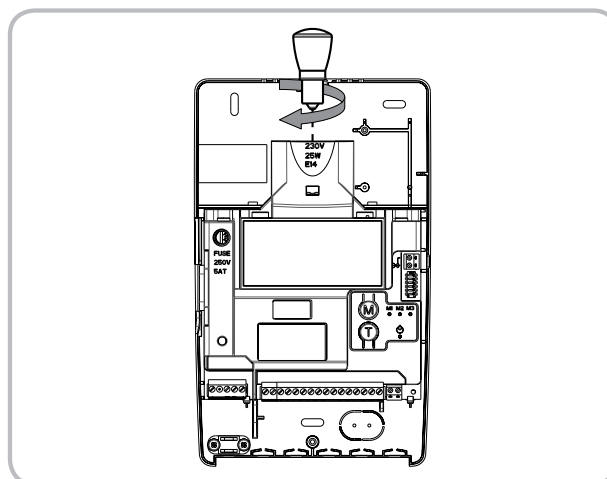
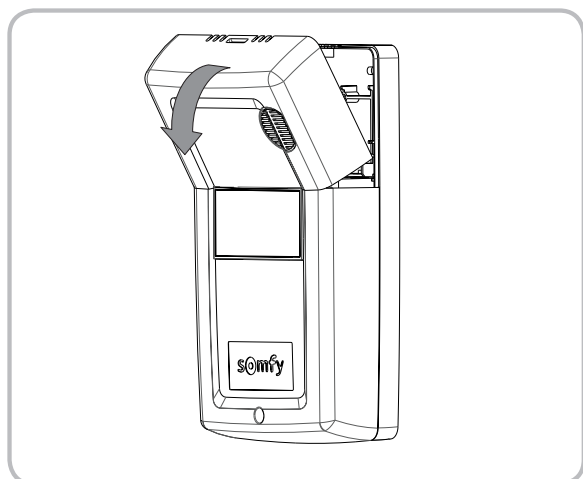


Wyjąć i wymienić 4 zużyte baterie na 4 baterie litowe typu CR 2032, 3V.



## Wymiana żarówki zintegrowanego oświetlenia

[1]. Wyjąć żarówkę zintegrowanego oświetlenia. [2]. Na jej miejsce włożyć nową: E14 - 25 W - 230 V.



### Kontrola działania funkcji wykrywania przeszkód

Co 6 miesięcy należy sprawdzać, czy po napotkaniu przez bramę przeszkody w odległości co najmniej 40 mm od podłoża, następuje odwrócenie kierunku ruchu bramy.

### Kontrola urządzeń zabezpieczających (fotokomórki)

Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy (patrz strona 4).

## RECYKLING



Nie wyrzucać zużytego urządzenia ani zużytych baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać wszystkie zużyte urządzenia elektroniczne i elektryczne do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

## DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	220-230 V - 50-60 Hz
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20 °C / + 60 °C - IP 20
Częstotliwość radiowa Somfy	io 868 - 870 MHz
Liczba kanałów zapisywanych w pamięci	38